Глаголы падения в марийском языке

Айгуль Закирова

1. **Марийский язык**

* луговой марийский > марийские > волжские > финно-угорские > уральские
* анкетирование носителей преимущественно волжского говора (в г. Волжск)
* конструкция с конвербом на -ən/ -en: полипредикативные конструкции (1) vs аналитическое выражение аспекта (2) vs сложные глаголы с некомпозициональной семантикой (3)

1. *tudo kurž-ən tol-eš*

он бежать-conv прийти-prs.3sg

‘Он подбегает.’

1. *lüd-ən kaj-əš-əm*

бояться-conv идти-narr-1sg

‘Я испугался.’

1. *kolxoz-na mogaj čaple šurn-əm onč-en kuš-t-en*

колхоз-1pl какой хороший урожай-acc смотреть-conv расти-caus-prt

‘Какой замечательный урожай вырастил наш колхоз!’

1. **Глаголы падения –** часто с конвербом на -ən/ -en или этимологически восходят к сочетанию с таким конвербом; интересно понять, каков статус таких сочетаний.
2. **Лексемы**:

* доминантная лексема—***kamvozaš*** (< *kajən vozaš* идти-conv лечь-inf [Honti 2005: 34]): #*kajen vozaš* (интерпретируется буквально: ‘идя, лечь’)

единичный объект сверху:

1. *olma üstembal gəč küvar-əš kamvoz-o*

яблоко стол с пол-ill упасть-narr.3sg

‘Яблоко упало со стола на пол.’

прикреплённый объект:

1. *olma olma pu gəč kamvoz-o*

яблоко яблоко дерево с упасть-narr.3sg

‘Яблоко упало с яблони.’

падение из вертикального положения:

1. *pušeŋge čot mardež dene kamvoz-o*

дерево сильный ветер с упасть-narr.3sg

‘Дерево упало от сильного ветра.’

1. ate kamvoz-o

бутылка упасть-narr.3sg

‘Бутылка опрокинулась.’ ЛК: теперь надо стирать скатерть.

из контейнера

1. *kajək ige pəžas gəc kamvoz-ən*

птица детёныш гнездо из упасть-prt

‘Птенец выпал из гнезда.’

падение в отверстие

1. *oksa kamvoz-o küvar šelše-ške*

деньги упасть-narr.3sg пол щель-ill

‘Монетка упала в щель в полу.’

с кронштейна

1. *pəda luškədən kər-əme pürdəž-eš satlan kartina kamvoz-ən kert-eš*

гвоздь слабый-adv вбить-pfct.pass стена-ill поэтому картина упасть-conv мочь-prs.3sg

‘Гвоздь слабо забит в стену, поэтому картина может упасть.’

множественный субъект

1. *korabəl’ sawərn-en i jeŋ-šəməč vüd-əškö kamvoz-ən-ət*

корабль перевернуться-prt и человек-pl вода-ill упасть-prt-3pl

‘Корабль перевернулся, и люди упали в воду.’

?зубы

1. *?izi joča-n pü-žö kamvoz-ən*

маленький ребёнок-gen зуб-3sg упасть-prt

‘У маленького ребёнка выпал зуб.’

рефлексивное падение?

(нет примера)

\*проваливание в слой

1. *\*məj lum-əško pulvuj-əško šumeš kamvoz-əm*

я снег-ill колено-ill до упасть-narr.1sg

‘Я провалилась в снег по колено.’

\*жидкость

(14) *\*kran gəč vüd kamvoz-eš*

кран из вода упасть-prs.3sg

‘Из крана течёт вода’

\*осадки:

(15) \**jür kamvoz-eš*

дождь упасть-prs.3sg

‘Идёт дождь’

сыпучие вещества:

(16) *\*ložaš paket gəč kamvoz-ən*

мука пакет из упасть-prt

‘Мука высыпалась из пакета’

(17) *pušeŋge gəč olma kamvoz-ən ul-ət*

дерево с яблоко упасть-conv быть-prs.3pl

‘С дерева упали яблоки’

* ***volen vozaš*** (спуститься-conv лечь-inf)

отличия от ***kamvozaš***:

\*прикреплённый объект:

(18) *\*olma olma pu gəč vol-en voz-o*

яблоко яблоко дерево с спуститься-conv narr.3sg

‘Яблоко упало с яблони’

\*падение из вертикального положения

(19) *\*pušeŋge vol-en voz-ən mardež dene*

дерево спуститься-conv лечь-prf ветер с

‘Дерево упало от ветра.’

\*падение в отверстие

(20) *oksa kamvoz-o küvar šelše-ške*

деньги упасть-narr.3sg пол щель-ill

‘Монетка упала в щель в полу.’

\*зубы

(21) *?izi joča-n pü-žö kamvoz-ən*

маленький ребёнок-gen зуб-3sg упасть-prt

‘У маленького ребёнка выпал зуб.’

однако по крайней мере для прикреплённого объекта и зубов ситуация меняется при появлении конечной точки (это отмечают и сами информанты):

(22) *üdər-em-ən pü-žö küvar-əš vol-en voz-ən*

дочь-1sg-gen зуб-3sg пол-ill спуститься-conv лечь-prf

‘У моей дочери зуб упал на пол.’

* ***jörlaš*** / ?***jörl-ən voz-aš*** (опрокинуться-conv лечь-inf)

опрокидывание:

(23) *pušeŋge jörl-ən/* ?*jörl-ən voz-ən*

дерево опрокинуться-prt/ опрокинуться-conv лечь-prt

‘Дерево упало’

* ***lektən vozaš*** (выйти-conv лечь-inf)

падение из плотной среды, ?контейнера:

(24) *joča-n pü-žö lekt-ən voz-ən*

ребёнок-gen зуб-3sg выйти-conv упасть-prt

‘У ребёнка выпал зуб.’

(25) *?kajək lekt-ən voz-ən pəžaš gəč*

птица выйти-conv упасть-prt гнездо с

‘Птица выпала из гнезда’

(26) *?olma karzinga gəč lektən vozo*

яблоко корзинка с выйти-conv лечь-prt

‘Яблоко выпало из корзинки’

* ***sümərlaš***

рефлексивное падение

(27) *požar peltək pört sümərl-en*

пожар из.за дом разрушиться-prt

‘Из-за пожара дом разрушился’

Как и мокшанский глагол ***sradəms*** [Жорник, Кожемякина 2015], ***sümərlaš*** допускает варьирование конструкций:

(28) *pašma sümərl-en pele gəč eŋer-əš (что с досками)*

мост разрушиться-prt половина с река-ill

‘Мост разломился пополам и упал в реку’

* ***puren kajaš*** (войти-conv идти-inf)

проваливание в слой

(29) *məj lum-əško pulvuj-əško šumeš* pur-en kaj-əš-əm

я снег-ill колено-ill до войти-conv идти-narr-1sg

‘Я провалилась в снег по колено.’

падение в отверстие

(30) *oksa küvar kokla-š pur-en kaj-en*

деньги пол промежуток-ill войти-conv идти-prf

‘Монетка упала в щель в полу.’

* ***jogaš &velaš***

жидкость струёй

(31) *vüd kran gəč jog-a/ \*vel-eš*

вода кран с течь-prs.3sg/ сыпаться-prf

‘Вода течёт из крана.’ (в т.ч. на пол)

пролившаяся жидкость

(32) *vüd jog-en/ vel-ən küvar-əš*

вода течь-prf сыпаться-prf пол-ill

‘Вода пролилась на пол.’

сыпучее

(33) *ložaš paket gəč jog-en vel-ən*

мука пакет с течь-prf сыпаться-prf

‘Мука просыпалась из пакета’

* ***ju:raš, lumaš***

осадки

(34) *jür jür-eš*

дождь идти.о.дожде-prs.3sg

‘Идёт дождь.’

(35) *lum lum-eš*

снег идти.о.снеге-prs.3sg

‘Идёт снег.’

* ***čəpkaš/ čəpčaš***

падение жидкостей (‘капать’)

(36) *muš-mo vurgem gəč vüd čəpka*

стирать-pfct.pass одежда с вода капать-prs.3sg

‘С постиранной одежды капает вода.’

* ***vozaš***

(37) *ikəmše lum vozən*

один-ord снег лечь-prf

‘Лег первый снег’

* 1. **ещё о падении человека**

***kamvozaš, jörlaš***

(38) aideme kaj-en jaklaka korno dene i kamvoz-ən/ jörl-ən

человек идти-prf скользкий дорога с и упасть-prf опрокинуться-prf

‘Человек шёл по скользкой дороге и упал.’

при этом в текстах ***jörlaš***, как кажется, чаще употребляется в контекстах потери сознания и контроля над ситуацией:

(39)*kak pur-en keremet üdəramaš vig-ak uš deč posna jörl-ən*

как войти-prf керемет женщина сразу-part рассудок от отдельный опрокинуться-prf

‘Как вошёл керемет, женщина сразу упала без сознания’

* 1. **о *vozaš***

Компонент нескольких глаголов падения *vozaš,* помимо своего изначального значения ‘лечь’ имеет также значение внезапности и законченности действия [Bradley 2010]. Обе трактовки *vozaš* кажутся совместимыми со значениями глаголов падения.

* В *kamvozaš* компонент *vozaš* синхронно, вероятно, не выделяется;
* В *volen vozaš* части отделимыдруг от друга (vol-en ok voč спускаться-conv neg лечь.cn), но опустить ни одну из частей, кажется, нельзя (ни одного примера, хотя и ни одного запрета)
* *jörlən* *vozaš* разрешают не все

Различий в поведении***volen vozaš***и***jörlən*** ***vozaš***не выявлено

(40)?*onč-o rveze pušeŋge gəč vol-en voz-eš*

смотреть-imp мальчик дерево с спуститься-conv лечь-prs.3sg

‘Смотри, мальчик падает с дерева.’

(41) *?ončo pušeŋge jörl-ən voz-eš*

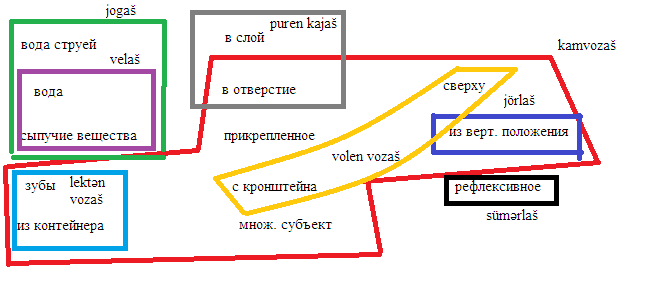
смотреть-imp дерево опрокинуться-conv лечь-prs.3sg

‘Cмотри, дерево падает.’

‘лечь’ или punct?

1. **Литература**

[Bradley 2010] — Bradley, J. Mari converb constructions: Interpretation and translation. Materarbeit. Universität Wien, 2010

****